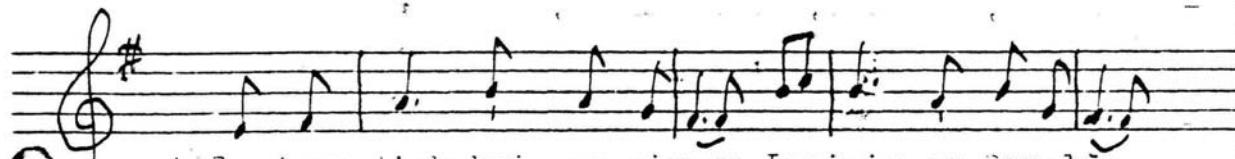


Extrait des CHANTS POPULAIRES D'ARMÉE recueillis par les LE
DIBERDER et Maurice L'HUILLIER.

0020 1/11
11

L 21

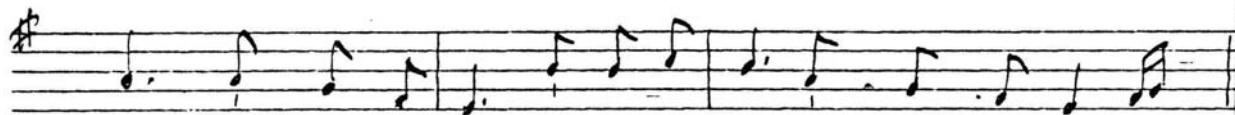
LOEIZIC ER RAVALEC



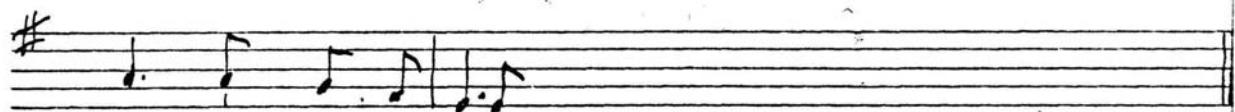
Bonjour d'oh-hui, me mignon Loeizic er Ravalec,



Loeizic er Ravalec, hui e zei guenein d'er pardon de



Zant-Fiacr er Faouët, hui e zei guenein d'er pardon de



Zant-Fiacr er Faouët.

"Bonjour d'oh-hui, me mignon Loeizic er Ravalec,
"hui e zei guenein d'er pardon de Zant-Fiacr er Faouët."

- "Empas, n~~e~~mpas, me mignonés, d'er pardon nen dein quet,
"disul oën bet t'hobér me fasq' é parréz Langonnèt."

"Disul oën bet t'hobér me fasq' é parréz Langonnèt
"ha, mar houié me yondr bâllec, é fehèn scandallet."

"O gou, o gou, me mignonés, ~~mé e hiei d'er pardon~~,
"m~~e~~it mein e vo compagnon~~h~~ guet me hamaradé~~d~~."

P~~e~~ oé erru Loeizic~~er~~ er Ravalec, arrubarh ér pardon:
"Hui e zei guenein, ~~me mignon~~, hui e zei d'hou~~mine~~."
l'houmine me mignon

21

LOEIZIC ER RAVALEC

00201/

"Hui e zei guenein, ~~me mignon~~, hui e zei d'hou mirea,
"hui e zei guenein d'hou mären^d Guérlidic er Facuët."

- "Non pas, non pas, me mignonés, ~~hen-dein-quet-guenoh~~ d'hou
"quèr mé zo é ~~compagnon~~^{guenoh et hou maren} guet me hamaraded."
- "Bout é fèh é ~~compagnon~~^{guet hou} camaraded,
"barh Kérlidic yanquei quet bouéd^d ~~de~~ ha d'hou camarade^l

Pe oé Loeizic er Ravalec Kérlidic doh en dôl:
"Mal e vo d'omb monét t'er guér, izélad e bra 'n hiôl.

"~~Mal e vo d'omb monét t'er guér, izélad e bra 'n~~ biol,
"geust passein pradowyér Facuët ha stanquow Tangonnèt."

- "Bout ni behé or goal bassajé ~~passein~~ stanquow Tangonnèt,
"tri zam mad a ~~potr~~ èl-d-omb-ni 'n ehé quet drouc erbet."

Pe oé Loeizic er Ravalec monét-e-~~ha~~ drast ~~ar~~ gleudelen,⁽¹⁾
ne huèh pé seih tôl coute^l gueté ~~en~~ oé attrapet.

Ne huèh pé seih tôl coute^l gueté ~~en~~ oé attrapet,
na ba 'n or parc doar labour^z gueté oé achappet.

Na ba 'n or parc doar labour^z gueté oé achappet,
na pe hellant^z en attrap^z Blânoèh oé tôlet.

Pe oé Loeizic er Ravalec^z ér Blânoèh é neuyal,
é oé é vlé^ziguow melén^z distrempet ar é dal.

Éan houleñas é vignonés^z mont de gonzal dohton.

- "Na perèc, ~~me mignon~~ Loeizic, ~~perèc ne varwet~~ quet?"

"Na perèc, me mignon Loeizic, perèc ne varwet quet?"

- "Na reléguéù zantés Barban^z e zo doh~~ne~~ gilèt,"

"Na reléguéù zantés Barban^z e zo doh~~ne~~ gilèt,
na quement-cen e zo côs t'eim^z na mein ne varwan quet."

(1) Pe oé Loeizic er Ravalec 'mont drest... gland er len. E. C.

L 21

LOEIZIG ER RAVALEC

3

"Na ben m'a fo lammet^{d'urz} me varwo é grès Doué;
 "me mignénés, a pe varwein,^{d'} é Langonnèt intèrret m'a! .

"Intèrret m'a é Langonnèt^{d'} creizic er vèred,^{d'}
 "barh é creizing er vèred vis-à-vis d'er porched.^{d'}

"Barh é creizing er vèred, vis-avis d'er porched,^{d'}
 "m'en é passei en ol dud^{d'} monèt t'en ovren-bred.^{d'}

"Na ind e larei ha nezé^{d'} hu d'en eil d'er guilé:
 "Na Loeizing er Raveloc^e zo býed lazé.^{d'}

"Aman é ma býet^{d'} Loeizing er Raveloc,^{d'}
 "pé hani e oé pet lahet^{d'} gued é gamaradèd.^{d'}

"Pé hani e oé pet lahet^{d'} gued é gamaradèd.^{d'}
 "é tonèd ag er pardon^{d'} a Sant-Fiacr er Faouët."^{d'}

Chanté par Perrine DANIEL, le 4 avril 1931.

"Disquet gued on dewéhour ag er Faouët, or bolhom gouh".